

5:1 ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ ΤΟΥΣ ΕΝ ΥΜΙΝ ΠΑΡΑΚΑΛΩ Ο ΣΥΜΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ
 presbuteros tous en ymin parakalō o sympresbuteros
 G4245 G3588 G1722 G5213 G370 G3588 G4850
 a_ Acc Pl m t_ Acc Pl m Prep pp 2 Dat Pl vi Pres Act 1 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
SENIORS THE IN YOU^(p) I-AM-BESIDE-CALLING THE TOGETHER-SENIOR
 elders among ye I-am-entreating fellow-elder

¹ . The elders which are among you I exhort, who am also an elder, and a witness of the sufferings of Christ, and also a partaker of the glory that shall be revealed:

ΚΑΙ ΜΑΡΤΥΣ ΤΩΝ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ Ο ΚΑΙ ΤΗΣ
 kai martys tōn tou christou pathematōn o kai tēs
 G2532 G3144 G3588 G3588 G547 G3804 G3588 G2532 G3588
 Conj n_ Nom Sg m t_ Gen Pl n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m n_ Gen Pl n t_ Nom Sg m Conj t_ Gen Sg f
AND witness OF-THE OF-THE ANOINTED EMOTIONS THE AND OF-THE
 also

ΜΕΛΛΟΥΣΗΣ ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΕΘΑΙ ΔΟΣΗΣ ΚΟΙΝΩΝΟΣ
 mellousēs apokaluptesthai doxēs koinōnos
 G3195 G601 G1391 G2844
 vp Pres Act Gen Sg f vn Pres Pas n_ Gen Sg f n_ Nom Sg m
beING-ABOUT TO-BE-beING-FROM-COVERED esteem communioner
 to-be-being-revealed glory participant

5:2 ΠΟΙΜΑΝΑΤΕ ΤΟ ΕΝ ΥΜΙΝ ΠΟΙΜΝΙΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥΝΤΕΣ
 poimante to en ymin poimnion tou theou episkopountes
 G4165 G3588 G1722 G5213 G4168 G3588 G2316 G1983
 vm Aor Act 2 Pl t_ Acc Sg n Prep pp 2 Dat Pl n_ Acc Sg n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vp Pres Act Nom Pl m
SHEPHERD THE IN YOU^(p) SHEEP-HERD OF-THE God ON-NOTING
 shepherd-ye ! among ye flocklet supervising

² Feed the flock of God which is among you, taking the oversight [thereof], not by constraint, but willingly; not for filthy lucre, but of a ready mind;

ΜΗ ΑΝΑΓΚΑΣΤΩΣ ΑΛΛ ΕΚΟΥΣΙΩΣ ΜΗΔΕ ΑΙΣΧΡΟΚΕΡΔΩΣ ΑΛΛΑ ΠΡΟΘΥΜΩΣ
 mē anagkastōs alla ekousiōs mēde aischrokerdōs alla prothymōs
 G3361 G317 G235 G1596 G3366 G147 G235 G4290
 Part Neg Adv Conj Adv Conj Adv Conj Adv
NO necessarily but voluntarily NO-YET VILE-GAINly but BEFORE-FEEL-ly
 of-compulsion eagerly

5:3 ΜΗΔ ΩΣ ΚΑΤΑΚΥΡΙΕΥΟΝΤΕΣ ΤΩΝ ΚΛΗΡΩΝ ΑΛΛΑ ΤΥΠΟΙ ΓΙΝΟΜΕΝΟΙ
 mēd ōs katakurieuontes tōn klērōn alla tupoi ginomenoi
 G3366 G5613 G2634 G3588 G2819 G235 G5179 G1096
 Conj Adv vp Pres Act Nom Pl m t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Conj n_ Nom Pl m vp Pres midD/pasD Nom Pl m
NO-YET AS DOWN-masterING OF-THE LOTS but types BECOMING
 nor being-lords allotments models

³ Neither as being lords over [God's] heritage, but being ensamples to the flock.

ΤΟΥ ΠΟΙΜΝΙΟΥ
 tou poimniou
 G3588 G4168
 t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
OF-THE SHEEP-HERD
 flocklet

5:4 ΚΑΙ ΦΑΝΕΡΩΘΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΑΡΧΙΠΟΙΜΕΝΟΣ ΚΟΜΙΕΙΘΕ ΤΟΝ
 kai phanerōthentos tou archipōimenos komieithe ton
 G2532 G5319 G3588 G750 G3588 G2865 G1161 G3588
 Conj vp Aor Pas Gen Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi Fut midD 2 Pl Att t_ Acc Sg m
AND OF-BEING-made-APPEAR THE chief-SHEPHERD YE-SHALL-BE-beING-requitED THE
 of-being-manifested with-the

⁴ And when the chief Shepherd shall appear, ye shall receive a crown of glory that fadeth not away.

ΑΜΑΡΑΝΤΙΝΟΝ ΤΗΣ ΔΟΣΗΣ ΣΤΕΦΑΝΟΝ
 amarantinon tēs doxēs stefanon
 G262 G3588 G1391 G4735
 a_ Acc Sg m t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f n_ Acc Sg m
UN-FADing OF-THE esteem WREATH
 unfading glory

5:5 ΟΜΟΙΩΣ ΝΕΩΤΕΡΟΙ ΥΠΟΤΑΓΗΤΕ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙΣ ΠΑΝΤΕΣ ΔΕ ΑΛΛΗΛΟΙΣ
 homiōs neōteroi hupotagēte presbuterois pantes de allēlois
 G3668 G3501 G5293 G4245 G3956 G1161 G240
 Adv a_ Nom Pl m Cmp vm 2Aor Pas 2 Pl a_ Dat Pl m a_ Nom Pl m Conj pc Dat Pl m
LIKE-AS YOUNGer-ones YE-MAY-BE-BEING-UNDER-SET to-SENIORS ALL YET to-one-another
 likewise younger-men ye-may-be-being-subject to-elders

⁵ . Likewise, ye younger, submit yourselves unto the elder. Yea, all [of you] be subject one to another, and be clothed with humility: for God resisteth the proud, and giveth grace to the humble.

ΥΠΟΤΑССΟΜΕΝΟΙ ΤΗΝ ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟΣΥΝΗΝ ΕΓΚΟΜΒΩΣΑΘΕ ΟΤΙ Ο ΘΕΟΣ
 hupotassomenoi tēn tapeinophrosynēn egkombōsathē otī o theos
 G5293 G3588 G5012 G1463 G3754 G3588 G2316
 vp Pres Pas Nom Pl m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vm Aor midD 2 Pl Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
beING-UNDER-SET THE humility IN-KNOT wear-ye-the-servile-apron ! that THE God
 being-subject of-the

ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΙΣ ΑΝΤΙΤΑССΕΤΑΙ ΤΑΠΕΙΝΟΙΣ ΔΕ ΔΙΔΩΣΙΝ ΧΑΡΙΝ
 hyperēphanois antitassetai tapeinois de didōsin charin
 G5244 G498 G5011 G1161 G1325 G5485
 a_ Dat Pl m vi Pres Mid 3 Sg a_ Dat Pl m Conj vi Pres Act 3 Sg n_ Acc Sg f
ones-OVER-APPEARing IS-INSTEAD-SETTING to-LOW-ones to-humble-ones YET IS-GIVING grace
 proud-ones is-resisting to-low-ones to-humble-ones

5:6 ΤΑΠΕΙΝΩΗΤΕ ΟΥΝ ΥΠΟ ΤΗΝ ΚΡΑΤΙΑΝ ΧΕΙΡΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΙΝΑ
 tapeinōhete oun hupo tēn krataian cheira tou theou ina
 G5013 G3767 G5259 G3588 G2900 G5495 G3588 G2316 G2443
 vm Aor Pas 2 Pl Conj Prep t_ Acc Sg f a_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj
BE-YE-BEING-made-LOW THEN UNDER THE HOLDing HAND OF-THE God THAT
 be-ye-being-humbled !

⁶ Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time:

ΥΜΑC **ΥΨΩCΗ** **ΕΝ** **ΚΑΙΡΩ**
 humas hupsOsE en kairO
 G5209 G5312 G1722 G2540
 pp 2 Acc Pl vs Aor Act 3 Sg Prep n_ Dat Sg m
YOU^(p) **He-SHOULD-BE-HEIGHTenING** **IN** **SEASON**
 ye he-should-be-exalting

5:7 **ΠΑCΑΝ** **ΤΗΝ** **ΜΕΡΙΜΝΑΝ** **ΥΜΩΝ** **ΕΠΙΡΡΙΨΑΝΤΕC** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΤΙ** **ΑΥΤΩ**
 pasan tEn merimnan humOn epirripsantes ep auton hoti autO
 G3956 G3588 G3308 G5216 G1977 G1909 G846 G3754 G846
 a_ Acc Sg f t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl vp Aor Act Nom Pl m Prep pp Acc Sg m Conj pp Dat Sg m
EVERY **THE** **worry** **of-ye** **ON-TOSSing** **ON** **Him** **that** **to-Him**
 entire

7 Casting all your care upon him; for he careth for you.

ΜΕΛΕΙ **ΠΕΡΙ** **ΥΜΩΝ**
 melei peri humOn
 G3199 G4012 G5216
 vi Pres im-Act 3 Sg Prep pp 2 Gen Pl
IS-CARING **ABOUT** **YOU**^(p)
 it-is-caring concerning ye

5:8 **ΝΗΨΑΤΕ** **ΓΡΗΓΟΡΗCΑΤΕ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΑΝΤΙΔΙΚΟC** **ΥΜΩΝ** **ΔΙΑΒΟΛΟC** **ΩC**
 nEpsate grEgorEstate hoti ho antidikos humOn diabolos hOs
 G3525 G1127 G3754 G3588 G476 G5216 G1228 G5613
 vm Aor Act 2 Pl vm Aor Act 2 Pl Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m a_ Nom Sg m Adv
BE-sober **watch** **that** **THE** **INSTEAD-JUSTer** **OF-YOU**^(p) **THRU-CASTer** **AS**
 be-ye-sober ! watch-ye ! plaintiff of-ye Adversary

8 . Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour:

ΛΕΩΝ **ΩΡΥΟΜΕΝΟC** **ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ** **ΖΗΤΩΝ** **ΤΙΝΑ**
 leOn oruomenos peripatei zEton tina
 G3023 G5612 G4043 G2212 G5101
 n_ Nom Sg m vp Pres mid/pasD Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m pi Acc Sg m
LION **ROARING** **IS-ABOUT-TREADING** **SEEKING** **ANY**
 is-walking-about whom ?

ΚΑΤΑΠΙΗ
 katapiE
 G2666
 vs 2Aor Act 3 Sg
he-MAY-BE-DOWN-DRINKING
 he-may-be-swallowing-up

5:9 **Ω** **ΑΝΤΙCΤΗΤΕ** **CΤΕΡΕΟΙ** **ΤΗ** **ΠΙCΤΕΙ** **ΕΙΔΟΤΕC** **ΤΑ** **ΑΥΤΑ**
 ho antistete stereoi tE pistei eidotes ta auta
 G3739 G436 G4731 G3588 G4102 G1492 G3588 G846
 pr Dat Sg m vm 2Aor Act 2 Pl a_ Nom Pl f t_ Dat Sg f vp Perf Act Nom Pl m t_ Nom Pl n pp Nom Pl n
to-WHOM **with-STAND-YE** **SOLID-ones** **to-THE** **BELIEF** **HAVING-PERCEIVED** **THE** **SAME**
 whom withstand-ye ! solid to-THE faith HAVING-PERCEIVED THE SAME
 same^(p)

9 Whom resist stedfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world.

ΤΩΝ **ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ** **ΤΗ** **ΕΝ** **ΚΟCΜΩ** **ΥΜΩΝ** **ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΙ** **ΕΠΙΤΕΛΕΙCΘΑΙ**
 tOn pathematOn tE en kosmO humOn adelphotEti epiteleisthai
 G3588 G3804 G3588 G1722 G2889 G5216 G81 G2005
 t_ Gen Pl n n_ Gen Pl n t_ Dat Sg f Prep n_ Dat Sg m pp 2 Gen Pl n_ Dat Sg f vn Pres Pas
OF-THE **EMOTIONS** **to-THE** **IN** **SYSTEM** **OF-YOU**^(p) **brotherhood** **TO-BE-beING-ON-FINISHED**
 sufferings to-be-being-completed

5:10 **Ο** **ΔΕ** **ΘΕΟC** **ΠΑCΗC** **ΧΑΡΙΤΟC** **Ο** **ΚΑΛΕCΑC** **ΗΜΑC** **ΕΙC**
 ho de theos pasEs charitoc ho kalesas hEmas eis
 G3588 G1161 G2316 G3956 G5485 G3588 G2564 G2248 G1519
 t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m a_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m pp 1 Acc Pl Prep
THE **YET** **God** **OF-EVERY** **grace** **THE** **One-CALLing** **US** **INTO**
 of-all one-calling

10 . But the God of all grace, who hath called us unto his eternal glory by Christ Jesus, after that ye have suffered a while, make you perfect, stablish, strengthen, settle [you].

ΤΗΝ **ΑΙΩΝΙΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΟΞΑΝ** **ΕΝ** **ΧΡΙCΤΩ** **ΙΗCΟΥ** **ΟΛΙΓΟΝ** **ΠΑΘΟΝΤΑC**
 tEn aiOnion autou doxan en christO iEsou oligon pathontac
 G3588 G166 G846 G1391 G1722 G5547 G2904 G3641 G3958
 t_ Acc Sg f a_ Acc Sg f pp Gen Sg m n_ Acc Sg f Prep n_ Dat Sg m n_ Dat Sg m a_ Acc Sg m vp 2Aor Act Acc Pl m
THE **eonian** **OF-Him** **esteem** **IN** **ANOINTED** **JESUS** **FEW** **EMOTIONING**
 glory in ANOINTED JESUS briefly ones-suffering

ΑΥΤΟC **ΚΑΤΑΡΤΙCΑΙ** **ΥΜΑC** **CΤΗΡΙΖΑΙ** **ΘΕΝΩCΑΙ**
 autos katarthisai humas stErixai sthenOsai
 G846 G2675 G5209 G4741 G4599
 pp Nom Sg m vo Aor Act 3 Sg pp 2 Acc Pl vo Aor Act 3 Sg vo Aor Act 3 Sg
He **MAY-He-BE-DOWN-EQUIPPING** **YOU**^(p) **MAY-He-BE-STANDING-fast** **MAY-He-BE-making-FIRM**
 may-he-be-adjusting may-he-be-establishing

ΘΕΜΕΛΙΩCΑΙ
 themeliOsai
 G2311
 vo Aor Act 3 Sg
MAY-He-BE-foundING

5:11 **ΑΥΤΩ** **Η** **ΔΟΞΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΚΡΑΤΟC** **ΕΙC** **ΤΟΥC** **ΑΙΩΝΑC** **ΤΩΝ**
 autO hE doxa kai to kratoc eis tous aiOnac tOn
 G846 G3588 G1391 G2532 G3588 G2904 G1519 G3588 G165 G3588
 pp Dat Sg m t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Conj t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n Prep t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m t_ Gen Pl m
to-Him **THE** **esteem** **AND** **THE** **HOLDing** **INTO** **THE** **eons** **OF-THE**
 glory AND THE HOLDing might INTO THE

11 To him [be] glory and dominion for ever and ever. Amen.

ΑΙΩΝΩΝ ΑΜΗΝ
aiOnOn amEn
G165 G281
n_ Gen Pl m Hebrew
eons AMEN

5:12 **ΔΙΑ** **ΣΙΛΟΥΑΝΟΥ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟΥ** **ΠΙΣΤΟΥ** **ΑΔΕΛΦΟΥ** **ΩΣ** **ΛΟΓΙΖΟΜΑΙ** **ΔΙ**
dia silouanou humin tou pistou adelphou hOs logizomai di
G1223 G4610 G5213 G3588 G4103 G80 G5613 G3049 G1223
Prep n_ Gen Sg m pp 2 Dat Pl t_ Gen Sg m a_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Adv vi Pres midD/pasD 1 Sg Prep
THRU **SILVANUS** **to-YOU(P)** **OF-THE** **BELIEVing** **brother** **AS** **I-AM-accountING** **THRU**
through SILVANUS to-ye the BELIEVing brother AS I-am-reckoning THRU
through

12 By Silvanus, a faithful brother unto you, as I suppose, I have written briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God wherein ye stand.

ΟΛΙΓΩΝ **ΕΓΡΑΨΑ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΜΑΡΤΥΡΩΝ** **ΤΑΥΤΗΝ** **ΕΙΝΑΙ** **ΑΛΗΘΗ**
oligOn egrapsa parakalon kai epimarturon tautEn einai alEthE
G3641 G1125 G3870 G2532 G1957 G3778 G1511 G227
a_ Gen Pl n vi Aor Act 1 Sg vp Pres Act Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m pd Acc Sg f vn Pres vxx a_ Acc Sg f
FEW **I-WRITE** **BESIDE-CALLING** **AND** **ON-witnessING** **this** **TO-BE** **TRUE**
brief I-WRITE BESIDE-CALLING AND ON-witnessING this TO-BE TRUE

ΧΑΡΙΝ **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΙΣ** **ΗΝ** **ΕΣΤΗΚΑΤΕ**
charin tou theou eis hEn hestEkate
G5485 G3588 G2316 G1519 G3739 G2476
n_ Acc Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Prep pr Acc Sg f vi Perf Act 2 Pl
grace **OF-THE** **God** **INTO** **WHICH** **YE-HAVE-STOOD**
grace OF-THE God INTO WHICH YE-HAVE-STOOD
ye-stand

5:13 **ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ** **ΥΜΑΣ** **Η** **ΕΝ** **ΒΑΒΥΛΩΝΙ** **ΣΥΝΕΚΛΕΚΤΗ** **ΚΑΙ** **ΜΑΡΚΟC**
aspazetai humas hE en babulOni suneklektE kai markos
G782 G5209 G3588 G1722 G897 G4899 G2532 G3138
vi Pres midD/pasD 3 Sg pp 2 Acc Pl t_ Nom Sg f Prep n_ Dat Sg f a_ Nom Sg f Conj n_ Nom Sg m
IS-greetING **ye** **THE** **IN** **BABYLON** **TOGETHER-CHOSen** **AND** **Mark**
IS-greetING ye THE IN BABYLON TOGETHER-CHOSen chosen-together-one⁽¹⁾ AND Mark

13 The [church that is] at Babylon, elected together with [you], saluteth you; and [so doth] Marcus my son.

Ο **ΥΙΟC** **ΜΟΥ**
ho huios mou
G3588 G5207 G3450
t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg
THE **SON** **OF-ME**

5:14 **ΑΣΠΑCΑCΘΕ** **ΑΛΛΗΛΟΥC** **ΕΝ** **ΦΙΛΗΜΑΤΙ** **ΑΓΑΠΗC** **ΕΙΡΗΝΗ** **ΥΜΙΝ** **ΠΑCΙΝ** **ΤΟΙC**
aspasasthe allelous en philEmati agapEs eirEnE humin pasin tois
G782 G240 G1722 G5370 G26 G1515 G5213 G3956 G3588
vm Aor midD 2 Pl pc Acc Pl m Prep n_ Dat Sg n n_ Gen Sg f n_ Nom Sg f pp 2 Dat Pl a_ Dat Pl m t_ Dat Pl m
greet-YE **one-another** **IN** **FOND-effect** **OF-LOVE** **PEACE** **to-YOU(P)** **ALL** **THE-ones**
greet-ye ! one-another IN FOND-effect OF-LOVE PEACE to-ye ALL THE-ones

14 Greet ye one another with a kiss of charity. Peace [be] with you all that are in Christ Jesus. Amen.

ΕΝ **ΧΡΙCΤΩ** **ΙΗCΟΥ** **ΑΜΗΝ**
en christO iEsou amEn
G1722 G5547 G2424 G281
Prep n_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Hebrew
IN **ANOINTED** **JESUS** **AMEN**
IN ANOINTED Christ JESUS AMEN